

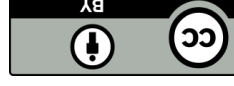
Tom le vendeur de bananes / Tom the banana seller

Written by: Humphreys Odunga

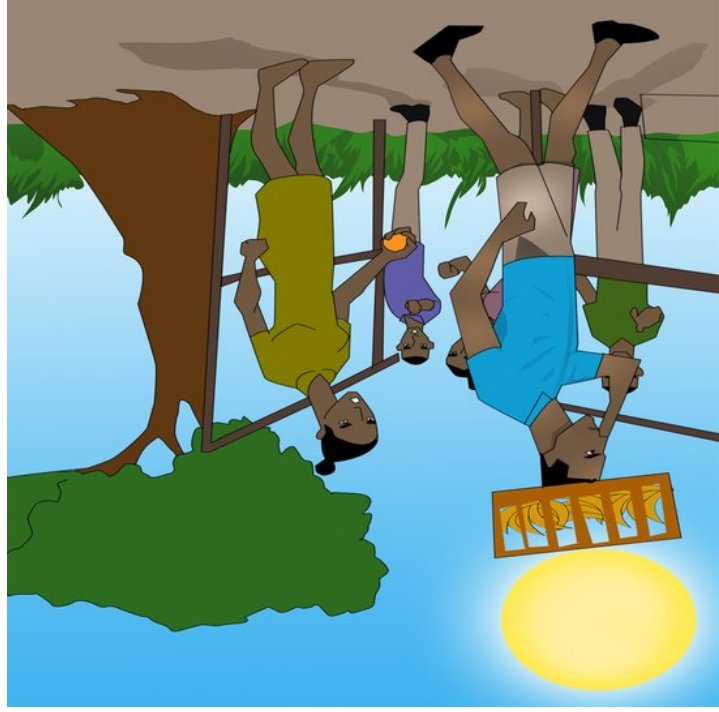
Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



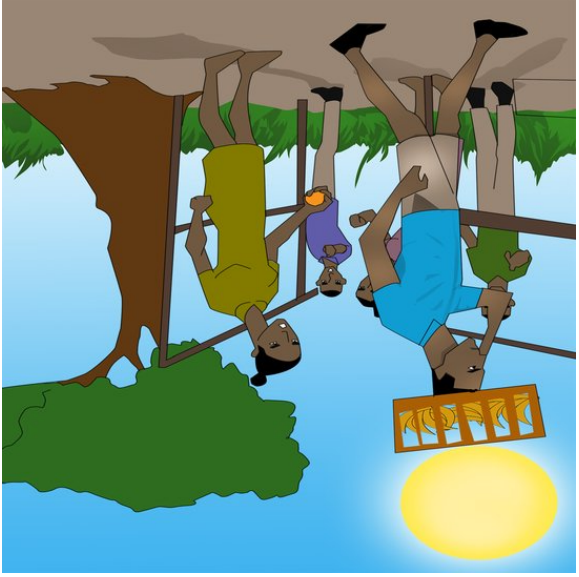
Tom le vendeur de bananes
Tom the banana seller



Tom transporte un plateau de bananes mures.

...

Tom carries a tray of ripe bananas.



Tom va au marché pour vendre des bananes.

...

Tom goes to the market to sell bananas.



Les gens au marché achètent des fruits.

...

People at the market are buying fruit.



Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.

...

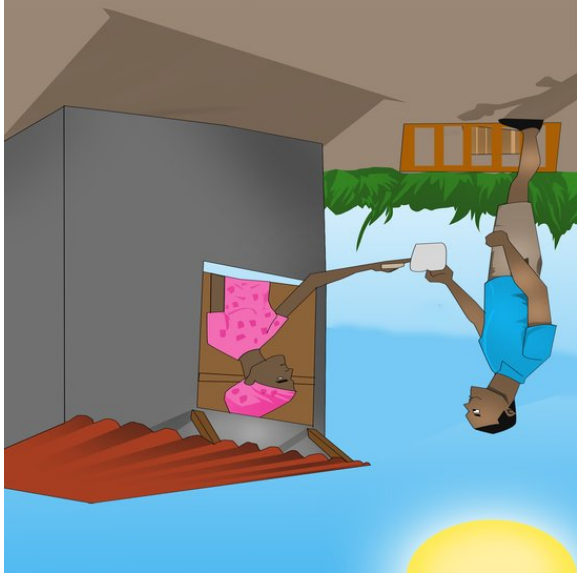
Tom balances the tray on his head and goes home.



Mais personne n'achète les bananes de Tom.
Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.

...

But no one is buying Tom's bananas. They
prefer to buy fruit from women.



Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du
pain. Il met les choses sur son plateau.

...

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He
puts the things in his tray.



« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent.
« Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » les gens demandent.

...

"In our community, only women sell fruit," people say. "What kind of a man is this?" people ask.



Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.

...

Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.



Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »

...

But Tom does not give up. He calls, "Buy my bananas! Buy my sweet ripe bananas!"



D'autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.

...

More people come to the stall. They buy Tom's bananas and eat them.



Une femme choisi un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.

...

One woman picks up a bunch of bananas from the tray. She looks at the bananas carefully.



La femme achète les bananes.

...

The woman buys the bananas.